



# LA CARRRETA

## Promesa de los Clubes 4-S de Costa Rica

Con la ayuda de Dios, y en nombre de mi Club,  
de mi Pueblo y de mi Patria, prometo:

Cuidar mi SALUD para ser feliz,  
emplear mi SABER en el bien de los demás,  
conservar en mi corazón los SENTIMIENTOS más nobles  
y estar siempre al SERVICIO de mis semejantes.

Mi salud, mi saber y mis sentimientos,  
al servicio de Dios, de mi Club,  
de mi Pueblo y de mi Patria.

# La Carreta

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

AÑO IX

ENERO 1959

No. 7

### SUMARIO

Prosa .....	2
Columna del editor .....	3
Los clubes informan .....	4
Sépalo y aplíquelos .....	7
La nota agrícola: poda del café .....	8
Vigile su salud: La caries dental .....	10
Visión de la patria: La agri- cultura del banano .....	12
Consejos agropecuarios: Los abonos .....	14
Ideas para sus horas libres: Canastita .....	16
Para el ama de casa: Demasia- do cariño a los niños .....	18
La receta del mes: Queque de banano .....	19
Socios 4-S de Alajuela visi- tan Nicaragua .....	20
Un baño en la presa (Cuento) .....	21

### EDITOR:

Rodrigo Sandoval

### EDITOR GRAFICO:

Alcides Jiménez A.

LA CARRETA se edita en el  
Departamento de Informa-  
ción Agrícola del Minis-  
terio de Agricultura e  
Industrias. Circula men-  
sualmente y su distribu-  
ción es gratuita.

Al iniciarse el año, siempre es saludable hacerse un examen de conciencia, pues es una manera práctica de intensificar la vida espiritual y de valer más cada día.

El espíritu posee la facultad de conocer lo bueno y lo malo, y de saber lo que conviene hacer y lo que no se debe hacer.

Examen de conciencia es indagación y estudio de nuestros actos. Los actos son de hecho o de palabra.

El comerciante saca la cuenta al fin del día para saber cuánto ha ganado en dinero. Saquemos también nosotros la cuenta para saber si hemos procedido bien o mal en las diversas circunstancias en que hemos actuado. Ello es más importante que el balance del dinero.

CONSTANCIO C. VIGIL



Al iniciarse el presente año, los clubes 4-S de Costa Rica comenzarán a celebrar su décimo aniversario de labores dentro de nuestras comunidades rurales.

En el mes de agosto se cumplirán los diez años de funcionamiento del programa 4-S en todo el país. No tenemos intención en esta sección de hacer un detallado estudio de las actividades llevadas a cabo durante el tiempo transcurrido, ya que para el mes de agosto nos proponemos editar un número especial de LA CARRETA y publicar en él, hasta donde nos sea posible, datos y cifras relacionados con las labores efectuadas por los clubes.

Por el momento nos concre-

tamos a recordar tal acontecimiento. Y en este sentido podemos decir que, al llegar a sus diez años de existencia los clubes han cumplido los objetivos para los cuales fueron fundados; porque al hacer un análisis de las labores realizadas en tan corto tiempo por una organización que tiene proyecciones muy amplias y que ha debido vencer grandes obstáculos para poder cumplir con sus fines, lo realizado debe verse con gran satisfacción.

En este año también habrá la oportunidad de brindar público reconocimiento a todas aquellas entidades, organizaciones y personas que han prestado su colaboración para que el programa de los clubes logre su finalidad.

LA CARRETA, vocero de los clubes 4-S, se une con entusiasmo a la celebración del décimo aniversario de la fundación de los clubes 4-S de Costa Rica, a la vez que hace votos porque el programa se extienda y sea mayor el número de personas que reciban su beneficio.

Los clubes informan



#### LOS CLUBES 4-S DE CARIT DE PURISCAL MEJORAN LA CAÑERÍA DE LA COMUNIDAD

Los vecinos de Carit de Puriscal afrontaban el serio problema de la falta de agua en la cañería, lo cual era causado por las malas condiciones en que se encontraban los tanques de captación de la misma.

Los socios 4-S se propusieron resolver el problema y para ello consiguieron con la municipalidad del lugar los materiales necesarios para el arreglo de los tanques. El trabajo fue llevado a cabo por los mismos socios, en sus horas libres. Los tanques fueron reparados totalmente, por lo que ya el agua no se derrama y llega en suficiente cantidad a las casas.

Pero la labor de los clubes no se limitó a lo anterior, sino que los socios han seguido trabajando en el mismo proyecto comunal, tomando bajo su responsabilidad la limpieza de los tanques.

Para aumentar el caudal de agua, los clubes han sugerido a la municipalidad la compra de los terrenos situados alrededor de los tanques, con el fin de sembrarlos de árboles.

\*\*\*

#### PROGRAMA RADIAL DE LOS CLUBES 4-S DE CARTAGO

Para tener informada a toda la provincia de Cartago, el club 4-S "Hacer Patria Haciendo", de esta ciudad, ha montado un programa radial que se trasmite todos los jueves a las 8:30 de la noche.

Para esta importante actividad, los socios cuentan con la colaboración del señor Francisco Lafuente, gerente propietario de la radioemisora "Radio Hispana"

El programa lleva el nombre de "Los clubes 4-S en marcha" y está dirigido por el dinámico líder 4-S Joaquín Granados, y por el presidente del club, Carlos Lafuente. También toman parte en él, el resto de socios y el personal de la Agencia de Extensión Agrícola de Cartago.

\*\*\*

#### LOS SOCIOS 4-S DE NICOYA CELEBRAN LA FIESTA DE SU SANTO PATRONO

Los socios de los clubes 4-S de Nicoya celebraron con actos recreativos y religiosos la fiesta de su Santo Patrono, San Vicente de Paúl.

El principal acontecimiento fue la bendición de una artística imagen de San Vicente, por el cura párroco, presbítero Paúl Elizondo F. A este acto asistieron las autoridades civiles, educacionales, los señores municipales del lugar, y gran cantidad de público.

El programa recreativo consistió en dos encuentros de fútbol; el sábado 20 de diciembre jugaron los equipos San Antonio y San Vicente; y el domingo 21 de diciembre, Rancheros de Sevilla y San Vicente. Este mismo día se llevó a cabo una solemne procesión con la santa imagen, celebrándose después la Santa Misa.

Cabe destacar aquí que la imagen fue comprada por medio de contribuciones y rifas llevadas a cabo por los socios. El valor de dicha imagen es de \$750.00.

\*\*\*

#### FIESTA DE NAVIDAD ENTRE SOCIOS 4-S DE FILADELFIA

El club infantil "Arbolito de Navidad", de Palmira de Filadelfia, hizo honor a su nombre en la pasada navidad, celebrando con todo esplendor una lucida fiesta, donde no faltó el arbolito navideño.

El acto estuvo muy concurrido y animado y fueron repartidos regalos entre todos los asistentes.

\*\*\*

#### CAMPO DEMOSTRATIVO DEL CLUB "UNION AGRICOLA" DE FILADELFIA

El club infantil "Unión Agrícola", de Filadelfia, ha desarrollado una gran labor agrícola dentro de su comunidad. Esta labor ha consistido en dar, por parte de sus socios, demostraciones a los agricultores de la localidad sobre la introducción de prácticas modernas en la agricultura.

Una de las actividades más importantes fue la siembra de media manzana de maíz mayorbella. Se dieron demostraciones sobre aporca, siembra y preparación del terreno, en las cua-

les participaron ocho socios, quienes tuvieron bajo su responsabilidad el desarrollo de los planes de la Agencia de Extensión Agrícola cuya finalidad era enseñar a los agricultores el sistema moderno de cultivar la tierra.

La tarea de los socios consistió en la preparación del terreno para la siembra, uso de insecticidas en el tratamiento de la semilla, siembra usual de cuatro granos por golpe, fertilización por medio del abono, aporca y limpieza del terreno, uso de cultivadoras de mano, y combate del gusano cogollero y de la hormiga zompopa.

Una vez obtenida la cosecha se demostró a los campesinos del lugar, que por medio de las prácticas modernas usadas en la agricultura es posible lograr mejores cosechas.

La cosecha fue de siete quintales que fueron vendidos al Consejo Nacional de Producción al precio de \$266.15.

Para todas estas actividades los socios contaron con la colaboración de los señores Carlos Canales, quien prestó el terreno; Renán Agüero, quien facilitó la maquinaria agrícola y Eleázar Zúñiga, que tuvo a su cargo algunas de las demostraciones.

## SEPALO Y APLIQUELO



Cuando tenga que pelar mondongo hierva en una olla unas cuantas hojas de güitite, bien lavadas. En el momento de pelar el mondongo suméjalo en esta agua hirviendo y ráspelo rápidamente. Notará que la tarea se le hace más fácil.

La nota agrícola

# Poda del cafeto

La palabra "poda" se interpreta en muchos casos como sinónimo de "cortar"; sin embargo, la operación de poda, para que llene los fines que se persiguen, requiere personal especializado, con conocimientos de la fisiología de la planta principalmente con aquellos que se relacionan con las funciones de fructificación y hábitos de crecimiento.

No hay peor enemigo del cafeto que un mal podador; el envejecimiento del tejido productor, la presencia de ciertas enfermedades y su intensificación, el mal aspecto de un cafetal y otros factores adversos en una plantación de café, dependen en gran parte de la forma de orientar un sistema de poda, de acuerdo a las condiciones del sistema de explotación.

Debe reconocerse que el éxito del cultivo del café, o sea, una buena o mala cosecha, depende de la asociación de varios aspectos del cultivo, entre los que se podrían citar los siguientes: a) condiciones de la planta, b) riqueza del suelo en sustancias o elementos en estado asimilable que requiere el cafeto para producir buena cosecha y condiciones físicas convenientes, c) condiciones de clima óptimas para el éxito del cultivo, tales como temperatura, distribución de la precipitación, etc.; d) presencia de enfermedad y plagas, e) manejo del suelo, poda de la planta y posiblemente otros más. En resumen puede decirse que la aplicación individual de una práctica sin la concurrencia de las otras no se traduce en buenas cosechas, que a la larga es el objetivo

de todo cafetalero. En este sentido, tenemos cafetaleros que usando las mismas prácticas en su finca, obtienen diferentes resultados en los distintos lotes, los cuales, desde el punto de vista de las condiciones del suelo son muy diferentes; es el caso de las laderas en comparación con las partes planas de la finca.

Entre los objetivos de la poda, pueden mencionarse los siguientes:

a) Obtener tejido productor nuevo, eliminando la madera improductiva, procurar el desarrollo de troncos y ramas vigorosos.

b) Procurar la buena distribución de la luz y circulación del aire dentro de la plantación.

c) Regular la distribución de la parte vegetativa, para obtener una copa balanceada y fruto accesible.

d) Renovar el crecimiento indeseable, como troncos, ramas secas, viejas y desgajadas.

e) Contribuir a evitar la propagación de ciertas plagas y enfermedades en la plantación.

f) Mejorar la apariencia y reproducción de la planta.

(Tomado de "Suelo Tico" No. 39)

## PRECAUCIONES CONTRA LA RABIA

1. Vacune su perro contra la rabia.
2. Mantenga su perro amarrado.
3. Reporte todos los perros callejeros y otros animales sospechosos de tener rabia, al Ministerio de Salubridad Pública o a las autoridades de la localidad.
4. Si ha sido mordido o rasguñado, consulte al médico inmediatamente y cuénteles lo ocurrido.

Vigile su salud

# LA CARIES DENTAL

La caries dental ocurre cuando uno o más dientes se pican. El proceso comienza usualmente en una sola área pequeña de la parte superficial del diente y progresa hacia adentro produciendo una cavidad. Cuando el proceso de caries se extiende hasta el centro del diente y llega al nervio, éste se inflama y duele.

La caries y la pérdida de los dientes que resulta de ella, reduce la capacidad de masticar carnes y otros alimentos importantes en la dieta. También los dientes con caries son propensos a infectarse. Los dientes perdidos pueden ser reemplazados por dientes artificiales, pero éstos son costosos y nunca tan eficientes como los dientes naturales.

La caries dental existe en todas las poblaciones del mundo y aparece en todas las edades, pero más frecuentemente en niños que en adultos, y especialmente durante la adolescencia.

La aparición de la caries dental en el niño le perjudica en el consumo de una dieta balanceada. Además, si un niño pierde sus dientes prematuramente pueden resultar deformaciones en la segunda dentición.

La caries dental resulta principalmente de una dieta poco satisfactoria. Se ha demostrado que el uso de los alimentos refinados, especialmente azúcares, en vez de alimentos ricos en vitaminas y minerales es el factor más importante. Sin

embargo, no hay daño en consumir alimentos refinados como parte de una dieta balanceada y completa.

Se cree que la caries dental o picadura en los dientes es causada por los productos del crecimiento de las bacterias en la boca; pero los dientes son resistentes a la caries dental cuando la alimentación es buena en todos los aspectos, incluyendo alimentos ricos en calcio. Si la dieta es excelente, se pueden evitar las picaduras dentales aunque se consuman azúcares y otros alimentos refinados.

Las cavidades debidas a la caries dental deben ser tratadas por un dentista, porque esto ayuda a prevenir la extensión de la caries en el área tratada. Sin embargo, el tratamiento de caries es tardío, costoso, doloroso y no soluciona el problema por mucho tiempo. Es útil conocer métodos para reducir al mínimo el número de caries.

La higiene dental consiste en la limpieza regular de los dientes y en el mantenimiento de una boca limpia.

El cepillar los dientes inmediatamente después de comer, tiene valor en la prevención de la caries dental.

Para prevenir la caries es necesaria una alimentación rica en vitaminas y minerales.

(Adaptación de la Hoja No. 5 del INCAP)



# Visión de la Patria



## LA AGRICULTURA DEL BANANO

El cultivo del banano ocupa el segundo lugar como fuente de riqueza nacional. Su explotación está concentrada en las provincias de Limón y Puntarenas. Los primeros cultivos fueron hechos en la zona atlántica por esforzados costarricenses.

El primer embarque se hizo en el puerto de Limón, en el año de 1880, exportándose 360 racimos de banano con destino a Nueva York, Estados Unidos, en el barco noruego "Earuholm".

La buena acogida que se dio a este producto entusiasmó a algunos finqueros y así, en el año de 1884, ya había 350 fincas con un total de 2225 manzanas, que en ese año produjeron 420.000 racimos.

A pesar de grandes dificultades la producción comenzó a subir hasta alcanzar la considerable cantidad de racimos que en la actualidad se exportan a los mercados de Estados Unidos e Inglaterra.

Hay que considerar que el banano fue la causa de los adelantos logrados en las zonas del pacífico y del atlántico, ya que estos lugares estaban llenos de animales venenosos, azotados por fuertes lluvias, por inundaciones, etc.

De 1885 en adelante, grandes capitalistas norteamericanos, previendo el porvenir que tenía el cultivo del banano, se interesaron en su explotación y se dispusieron a invertir en ella elevadas sumas de dinero. En el transcurso de varios años se formaron no menos de 20 compañías productoras de fruta, las cuales se unieron para formar una sola con el nombre de "United Fruit Company".

La recolección de banano se hace durante todos los meses del año, y las plantas no requieren mayor cuidado. Cada planta que crece de 6 a 8 metros de altura da un racimo, y de sus raíces nacen nuevas plantas que forman gruesas macollas, multiplicándose de esa manera la producción. Una vez recogido el racimo, se corta la planta para que con el tiempo devuelva a la tierra las sustancias que tomó de ella.

Podemos decir que el cultivo del banano proporciona grandes ganancias a la agricultura nacional. Pero desgraciadamente los terrenos de las costas que le son apropiados, no son saludables. Gracias a los adelantos modernos estas zonas están siendo saneadas, lo cual significa que con el tiempo se aumentará la producción de banano sin peligro para los que se dedican a ella con lo que se dará mayor auge a la agricultura nacional.



# LOS ABONOS

Los abonos son alimentos para las plantas, del mismo modo que la carne, las frutas y la leche lo son para el hombre. Así como es necesario para el hombre comer para vivir y desarrollarse, también le es necesario a las plantas tomar alimentos de la tierra para producir cosechas.

Toda planta, como todo animal, no puede dar buenos rendimientos si le falta el alimento necesario.

Es frecuente oír la expresión de que los terrenos están cansados, es decir, que las plantas demuestran deficiencias por medio de síntomas tales como amarillamiento, raquitismo, escasez de frutas, etc.

Las plantas, al crecer, extraen del suelo cierta cantidad de nutrientes y esta extracción no puede continuar indefinidamente sin agotar las reservas del suelo. Con la aplicación de abonos devolvemos al suelo los elementos tomados por las plantas y al reponerlos es necesario hacerlo en la forma más apropiada y balanceada. Hay que tener en cuenta que no sólo la falta de nutrientes es perjudicial para las plantas, sino que un exceso de fertilización es igualmente perjudicial. Por ejemplo, en los cereales mucha cantidad de nitrógeno puede producir el volcamiento.

Es difícil pretender dar recomendaciones precisas sobre el mejor método de usar los abonos, dada la gran cantidad de clases diferentes de suelos que existen en el país y los

innumerables cultivos que se desarrollan en condiciones variadísimas.

El mejor método y el momento más oportuno para la aplicación de los abonos depende de la clase y cantidad que se use, del tipo de suelo, de la clase de cultivo, de la humedad del suelo, del clima, del tratamiento que con anterioridad se haya dado al terreno, del método de siembra, etc.

No basta aplicar al suelo la cantidad correcta y clase adecuada de fertilizantes para que esta práctica sea realmente eficaz, sino que también debe ejecutarse en el momento oportuno y en forma apropiada.

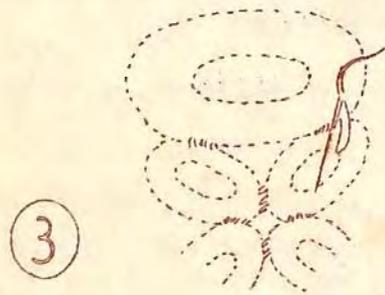
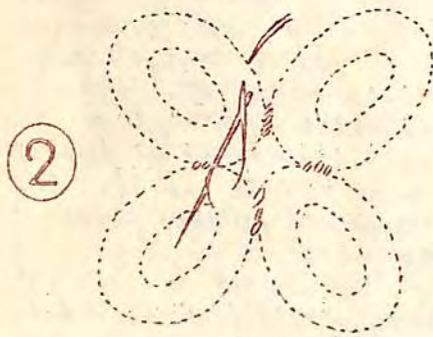
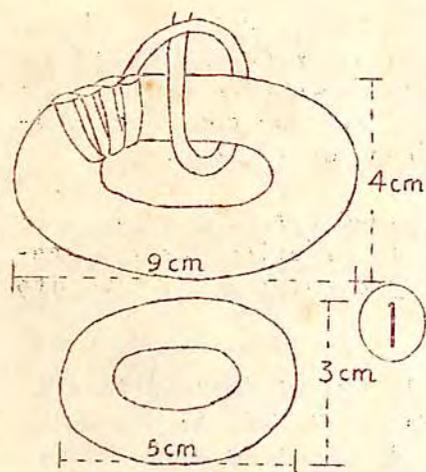
El agricultor debe tener en cuenta que un terreno bien abonado no es lo único que se requiere para obtener una buena cosecha. Es simplemente un factor de los muchos que se requieren para obtener buenos resultados. Es decir, el empleo del abono no asegura de por sí una buena cosecha; su empleo simplemente hace posible obtenerla cuando las demás condiciones son favorables. De lo contrario esta aplicación de abonos se desperdicia o sólo es parcialmente efectiva. De manera que de nada o de muy poco serviría abonar si los otros factores son adversos, tales como la mala semilla, deficiente preparación del terreno, ataque de plagas, enfermedades, sequías, mal drenaje, malezas, etc.

Señor agricultor: cuando tenga que aplicar abonos, visite la Agencia de Extensión Agrícola del MAI de su localidad y pida los consejos necesarios en este sentido.

(Adaptación de un artículo publicado por "Caja Agraria y Ahorro", Año II, No. 19).



Ideas para sus horas libres



# canastita

Para confeccionar la canastita que presentamos, se procede del siguiente modo:

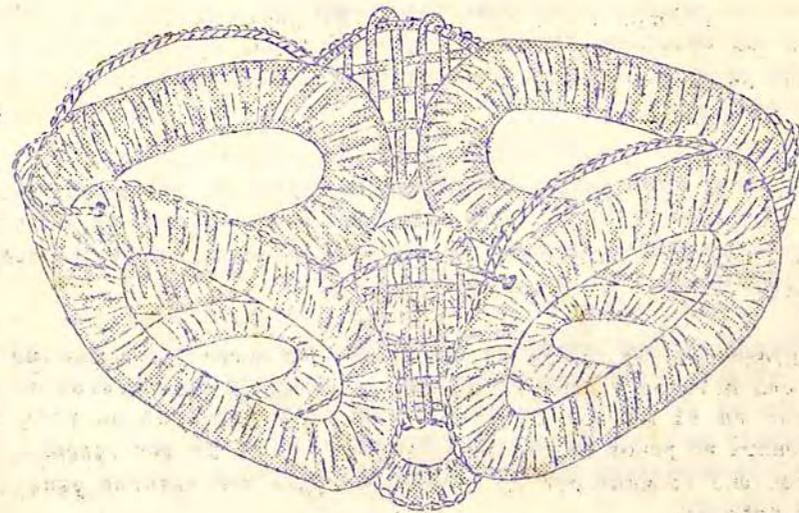
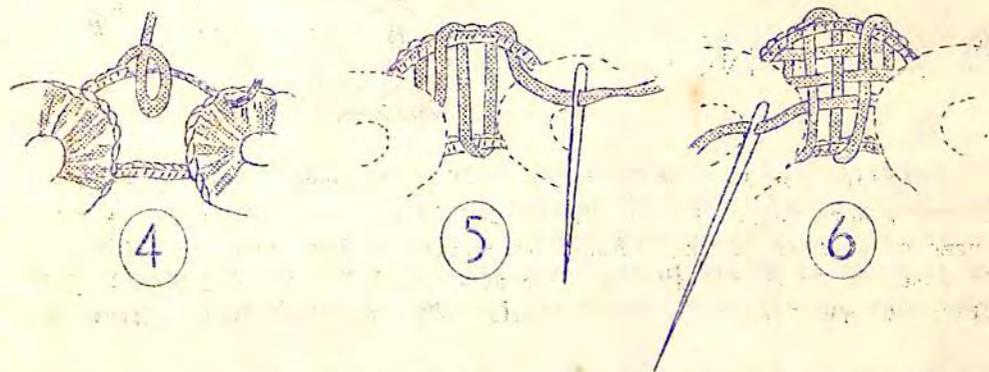
1. En un cartón fuerte se dibujan cuatro argollas ovaladas de 4 centímetros de ancho por 9 centímetros de largo, y se recortan. Luego se pintan otras cuatro argollas ovaladas un poco más pequeñas, con las siguientes medidas: 3 centímetros de ancho por 5 centímetros de largo (Fig. 1).

2. Se recubren las argollas de cartón con tiras delgadas de tela, adornando el borde exterior con puntada de ojal (Fig. 2).

3. Se unen entre sí las argollas pequeñas para formar la base de la canastita (Fig. 3).

4. Después se unen las argollas grandes con las pequeñas para formar los costados (Fig. 4)

5. Para darle mayor amplitud a la canastita se hace un adorno que sujete las argollas de los costados, siguiendo las indicaciones de la figura No. 5.



Para el ama de casa

## DEMASIADO CARIÑO A LOS NIÑOS



Los hijos son la bendición más grande que puede recaer sobre los hogares; pero es preciso no dejarse llevar por el cariño hasta el extremo de olvidar el cumplimiento de ciertas obligaciones. La primera de éstas es la de ser justos y reconocer en los hijos defectos y fallas, sin que tal cosa suponga disminución del cariño hacia ellos.

Hay padres, y sobre todo madres, que se niegan a reconocer los defectos de sus retoños y los consideran como seres perfectos y únicos: sus hijos son hermosos, inteligentes, simpáticos, etc. El cielo se ha complacido en colmarlos con todos sus dones, olvidando sin duda a los hijos de los demás.

Y lo malo de esto es que tal manera de actuar de las madres repercute en los niños y éstos llegan a hacerse aborrecibles por engreídos y tontos. Los niños, creyendo lo que dice la mamá, se convierten en seres antipáticos hasta la exageración.

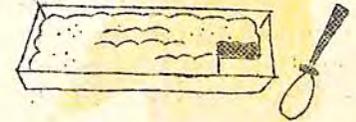
La vanidad del ser humano es tan grande que muchas personas que han crecido con halagos y demasiados mimos, llegan a convencerse de que son únicas en el mundo, lo cual en el transcurso de su vida les proporcionará no pocos disgustos y sinsabores de que son responsables los padres que cegados por el cariño les hicieron creerse excepcionalmente dotados.

La receta del mes.

## QUEQUE DE BANANO

### Ingredientes

- 1/2 taza de mantequilla o margarina
- 1 y 1/4 taza de azúcar
- 3 huevos
- 1/2 cucharadita de vainilla
- 1 taza de pulpa de banano
- 2 tazas de harina
- 2 cucharaditas de polvo royal
- 1/4 cucharadita de bicarbonato de sodio
- 1/4 cucharadita de sal
- 3 cucharadas de leche



### Preparación

1. Se bate la mantequilla y se agrega poco a poco el azúcar, batiendo bien.
2. Se añaden los huevos sin batir, uno a uno, batiendo bien después de añadir cada huevo.
3. Se agrega la vainilla y la pulpa de banano.
4. Se ciernen juntos la harina, el polvo royal, el bicarbonato y la sal, y se agregan a la preparación anterior alternando con la leche.
5. Se mezcla bien y se vierte en un molde alargado, previamente engrasado y enharinado. Se cuece en horno moderado, durante una hora.

# SOCIOS 4-S DE ALAJUELA VISITAN NICARAGUA

Un grupo de socios del club "San José", del Barrio San José de Alajuela, acompañados de personeros del Servicio de Extensión Agrícola del MAI, realizaron una corta visita a la república de Nicaragua, que comprendió desde el viernes 16 hasta el viernes 23 de enero.

El propósito de esta visita fue el de estrechar los lazos de amistad entre los clubes 4-S de Nicaragua y de Costa Rica, iniciándose de esta manera una serie de actividades internacionales encaminadas a ampliar los conocimientos geográficos, culturales, sociales, agrícolas, etc. de los socios 4-S de ambos países, y fomentar además, el espíritu centroamericanista en nuestros pueblos.

Los socios 4-S costarricenses tuvieron la oportunidad de visitar Managua y las ciudades de Rivas, Jinotepe, Granada, Masaya, León y Chinandega. En estos lugares asistieron a diferentes actividades organizadas por los clubes 4-S nicaragüenses. También observaron diferentes aspectos de la agricultura y la industria nicaragüenses, en la hacienda "Santa Elena", en el ingenio "San Antonio", uno de los más grandes de Centro América, y en la desmotadora y telar "El Porvenir".

La visita constituyó una interesante experiencia para los socios que tomaron parte en ella.



## UN BAÑO EN LA PRESA

POR MANUEL GONZALEZ ZELEDON

Crucé en compañía de mi hermano Chepe la esquina de doña Guillerma Cacheda, con dirección a la Plaza Principal, llegué a la tienda de don Maurilio, torcí a la derecha hasta la escuela de las niñas Gutiérrez, no sin pararme largo rato en las aceras del Bazar Atlántico de don Manuel Argüello y pedir a Baltasar, en "La Esperanza" de don José Trinidad Chaves, un pedacito de hielo que me duró hasta la esquina de la artillería. Ibamos a la Escuela de don Adolfo Romero, una mañana del mes de marzo de 1874. Mi equipo consistía en un vestido de cotín azul con vivos blancos, blusa de botones de hueso con sus dos bolsas pecheras, calzón de media pierna, botas de becerro con delantera colorada y águila americana, compradas donde "Lescoviché" y sombrero de fieltro panza de burro, forma de bolsa de chorrear café, de los más baratos que introducía don Julián Carazo.

Bajo el brazo y colgando de un orillo de paño, regalo del maestro Madriz, llevaba mi bulto, hecho de un cartón de tijeras, primoroso obsequio de don Teodorico Quirós. Contenía ese bulto una pizarra, un cuadernillo de papel de venas, un casquillo de puerco espín, una regla de cedro, mi trompo, un mango verde y una botella de agua dulce con limón, tapada con un olote.

Los mejores propósitos me llevaban a esa hora a mis cotidianas lecciones; pellizcaba de cuando en cuando la cáscara del mango y me saboreaba en mascarme una de lima que en la bolsa del calzón me había encontrado; repasaba los nudos del cordel de mi trompo y le emparejaba con los dientes las canelas y secos que me le habían inferido en la

mancha brava de la víspera, en el altozano de la Catedral.

De repente me siento cogido por la espalda, con un par de manos olorosas a zumo de naranja encima de los ojos, y una voz vibrante y juvenil que me grita:

-;Manuelillo, huyámonos de la escuela y vamos a bañarnos a la presa, va con nosotros Toño Arguedas, los Pinto y el Cholo Parra!

El que me llamaba con tanta zalamería era mi amigo íntimo, mi compañero inseparable, mi siempre admirado negro, Alejandro González Soto, el que hoy duerme el sueño eterno en el fondo del océano, digna tumba de tan digno carácter.

Vacilé un instante, el deber me llamaba a la escuela, veía pasar por delante de mis ojos, amenazadoras y terribles, las riendas que mi padre usaba como instrumento de castigo, veía las lágrimas surcar silenciosas por las pálidas mejillas de mi madre y oía la voz de mi hermana Marcelina, que decía: "No le pegue más, papito, no le pegue más". Hice un débil esfuerzo para alejar aquellas visiciones importunas, y como el acero sigue al imán, me sentí arrastrado por el placer de la escapatoria y el baño y contesté:

-Bueno, vamos, pero cuidado nos cavilosean.

Todos deshicimos parte del camino recorrido y a saltos y brincos, llegamos a la presa, el lugar en donde hoy se encuentran los lavaderos públicos, en las orillas del río Torres, camino del Ballestero.

Como cincuenta varas antes de desembocar a la plazoleta que daba frente al remanso, ya la mayor parte de nosotros no tenía puestos más que los calzones; todo el resto del vestido colgaba ya en apretado motete debajo del brazo. Era cuestión de alta nombradía lograr echarse al agua el primero. Ese puesto no se le podía arrebatarse al Cholo Parra, que no usaba zapatos y casi no gastaba camisa ni chaqueta; para él quitarse los calzones y la camiseta de manta era la obra de persignarse un cura loco, y apenas si podíamos oír el chasquido del agua al caer el pesado cuerpo cobrizo del Cholo, al principiarse nosotros a soltar la faja de los calzones.

El Cholo, Toño y los Pinto eran insignes nadadores, se tiraban de la Punta del Cascajo y después de estar consumidos largo rato, braceaban airosos hasta el Castillo, del que tomaban posesión a los pocos minutos.

Alejandro y Chepe no alcanzaban puntos tan altos, aunque sí aguantaban mucho de consumida y nadaban de "a lao" y de espaldas. Si no me equivoco, Alejandro sabía dar el zapatazo y ya casi hacía el candelero, pero este último ejercicio sólo recuerdo exactamente habérselo visto hacer a Parra con una perfección envidiable.

Yo era, además de mal nadador, sumamente pusilánime y era para mí obra de mérito cuando me tiraba del Cascajillo y con "nadao" de perro llegaba, ahogándome, a la Pocilla de los chiquillos, con un pie en el fondo y el agua a la cintura; pero me daba aires, tenía mi cáñamo amarrado a la barriga como el Cholo y sacudía desdeñoso la cabeza para quedar peinado con un golpe de agua, como coyol "chupao".

Todos los compañeros estaban ya en el agua; sólo yo estaba tiritando, sentado a la orilla del Cascajo, contemplando envidioso los graciosos movimientos de los nadadores, sin atreverme a echarme al río, cuya temperatura había tanteado metiendo la pierna hasta la rodilla.

-¡Idia!, no t'echás?- me gritó Alejandro.

-Echémoslo al Cascajo, vociferó Toño, al mismo tiempo que Jenaro Pinto me zampaba en el pecho una pelota de barro.

Atemorizado, convulso, lloroso, corrí a ampararme al lado de una lavandera que estaba metida hasta la pantorrilla en un ojo de agua lleno de cabezones y ranas verdes, y tal era mi congoja que no veía por dónde pisaba, resbalé en una laja y caí entre la batea de la pobre vieja, emporcándole la ropa de segundo ojo y un fustán engomado, que parecía un globo ensartado en una mata de guízaro llena de manchas de jabón.

La vieja me cubrió de insultos y nalgadas y me acertó un mojicón en

un ojo que me hizo ver candelillas.

Del pozo me sacaron entre Alejandro y Toño y en medio de una algazara de once mil diablos, sordos a mis gritos y patadas, me lanzaron a medio río, en donde me dí un panzazo que me dejó colorado como un tomate todo el vientre y parte de la rabadilla.

Me ahogaba, tragaba agua a borbollones, estaba perdido, la vivísima luz del día llegaba amarillenta a mi pupila buena al través de las fangosas aguas, y mis esfuerzos eran impotentes para salvarme. Sentí que me agarraban de una mano, que me tiraban fuertemente y por fin la luz hirió mi vista con inusitado brillo, con fulgor indescriptible. Eché a llorar en medio de las carcajadas de los compañeros y me encaminé mustio y cabizbajo, como perro regañado, al lugar en donde me había desvestido. Soplaban un viento fuerte que me acalabraba; fui a ponerme los calzones y no pude: me les habían echado biscocho; a la camisa y a la blusa les había pasado otro tanto; cada nudo de aquellos, apretado por las robustas manos del Cholo Parra, era una bola de billar indestructible. Por fin, a fuerza de dedos y dientes y uno que otro rasgonazo, logré deshacer el daño y vestirme. ¡Nuevo tormento! Se habían llevado el bulto los de la Banda Chiquilla, Jenaro Pinto se había comido mi mango y Ernesto se había bebido mi agua de dulce con limón, y todos huyendo me habían dejado solo.

Lloré largo rato, me encaminé a casa con un miedo horrible, llegué cuando principiaban a servir la comida, oí la voz de mi padre que preguntaba airado por sus riendas, y caí en el quicio de la puerta, víctima de un desmayo.

.....

.....

Todo había sido un sueño, pero un sueño horroroso, tan horroroso y tan... que... vaya, pues lo digo. No, baste saber que todo ese día el colchón de mi cama, tendido sobre dos taburetes, recibió los ardientes rayos del sol.

#### NUESTRA PORTADA

El socio 4-S Alfonso Barboza G., del club "Dulce Nombre", del distrito de La Granja, en Palmares, aparece rodeado de una magnífica cosecha de repollos de su huerta familiar. En el año 1958, los socios 4-S sembraron 936 huertas en un total de 77.563.33 metros cuadrados. El MAI distribuyó 3.243 paquetes de semillas.

#### CONTRA PORTADA

La socia Rosa Quesada S., pone en práctica sus conocimientos de costura aprendidos en el club 4-S "Norita de Chaves", del distrito de Buenos Aires de Palmares.

Editado por



DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA

MAI